……………………, dn. …………………

(miejscowość/place) date

**Oświadczenie rodzica lub opiekuna prawnego**

Niżej podpisany/a ………………………………………………………………………………………….

(imię i nazwisko rodzica/opiekuna prawnego)

wyrażam zgodę na podpisanie przez moje niepełnoletnie dziecko/ osobę znajdującą się pod moją opieką prawną\*……………………………………………………………….. Umowy o korzystanie z miejsca w Domu Studenckim Politechniki Wrocławskiej .

Zapoznałem się z *„Zasadami funkcjonowania domów studenckich Politechniki Wrocławskiej” (załączonych do Zarządzenia Rektora Politechniki Wrocławskiej ZW 68/2019 z dnia 24 września 2019 r.*

W razie wystąpienia zdarzeń losowych, proszę o bezzwłoczne poinformowanie mnie o zdarzeniu na podany poniżej adres mailowy i numer telefonu:

……………………………………………………………………….

……………………………………………………………………….

………….. ………………………………………………………

(czytelny podpis rodzica/opiekuna prawnego)

**Declaration of a parent / statutory representative**

I, the undersigned,…………………………………………………………………………………… hereby give my

(name and surname of the parent/statutory representative)

consent for my underage child/ward\* to sign the agreement to occupy a place in a Student Dormitory of Wrocław University of Science and Technology.

I made myself familiar with ***Regulations Governing the Functioning of Wrocław University of Science and Technology’s Dormitories*** *( attached to the Rector’s Directive 68/2019 of 24/09/2019)*

If any incidents occur, please inform me without a delay to the following e-mail address and phone number:

………………………………………………………………….

………………………………………………………………….

………………………………………………………

(legible signature of the parent/statutory representative)

**INFORMATION ABOUT PERSONAL DATA PROCESSING**

*INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH*

Regulations in the European Union oblige the university to inform you about what we do with the personal data as soon as we have gathered them. This is due to the fact that each person, whose data is being processed in any way in the EU has defined rights, even if he or she does not stay on the territory of the EU nor holds a citizenship of one of the EU countries. It is important that you read the information below:

*Obowiązujące w Unii Europejskiej przepisy nakazują nam podawać ważne informacje o tym co zrobimy z danymi osobowymi od razu kiedy je zbieramy. To dlatego, że każda osoba, której dane są przetwarzane w jakikolwiek sposób w UE ma określone prawa nawet jeżeli tu nie przebywa ani nie ma obywatelstwa jednego z krajów UE. Ważne żebyście uważnie przeczytali tę informację poniżej:*

What is going to happen with your personal data provided by you when filling out this form is decided by Wrocław University of Science and Technology, with the seat in Poland, Wybrzeże Wyspiańskiego 27, in Wrocław (50-370). Data Protection Inspector has been appointed at the university, whom you can contact in matters related to your data, either at the address provided above or via e-mail: iod@pwr.edu.pl

*O tym co będzie się działo z Waszymi danymi osobowymi zbieranymi na tym formularzu decyduje Politechnika Wrocławska z siedzibą w Polsce, przy  wyb. Wyspiańskiego 27, we Wrocławiu (kod pocztowy 50-370). W tej Uczelni powołano Inspektora Ochrony Danych, do którego możecie się zwracać w sprawach dotyczących waszych danych – na adres pocztowy tutaj podany albo na adres elektroniczny e-mail:* [*iod@pwr.edu.pl*](mailto:iod@pwr.edu.pl)

Information identifying the identity of the prospective student and then student will be processed to document admission for studies as well as to document the course of studies of your child/ward. The scope of what we do with your data is based on the European Union’s General Data Protection Regulation and Polish regulations on higher education. Your data is needed not only for the whole duration of studies but also later because regulations oblige us to keep documents concerning students even up to 50 years in some cases.

*Informacje identyfikujące tożsamość kandydata na studia a potem studenta będą przetwarzane żeby udokumentować przyjęcie na studia i to jak studia przebiegały waszego dziecka/podopiecznego. Zakres tego co zrobimy z danymi wynika z przepisów unijnego Rozporządzenia RODO i polskich przepisów o szkolnictwie wyższym. Wasze dane będą nam potrzebne przez cały okres studiów ale także potem ponieważ nasze przepisy każą nam przechowywać dokumenty dotyczące studentów czasami nawet przez 50 lat.*

Parents’ (or statutory representatives’) data are required since according to the Polish regulations a minor (an underaged person) cannot carry out certain legal transactions himself or herself. Application for studies is one of such transactions. It is required that a student declares that he or she is responsible for the financial liabilities he or she will have towards the university as well as for the damage which can be done by him or her. According to the Polish law, it is you (parents or statutory representatives) who are responsible for the minor, including the damage he or she does or his or her debts. By signing the application documents you hereby agree to be responsible for your child’s or ward’s acts and neglect. Even if he or she acts inconsistently with your will, violates bans or breaks the law, it is not the University who will be responsible for such cases but he or she- or you on his or her behalf. We need your data to address you if the damage is to be repaired or to inform you about your child or ward – e.g. about his or her health or incidents in which he or she was involved. In addition some forces and bodies of the country, such as Police or Boarder Force) require that such data is provided.

*Dane rodziców (lub prawnych przedstawicieli) są nam potrzebne ponieważ zgodnie z przepisami polskimi osoba niepełnoletnia nie może sama dokonywać niektórych czynności prawnych. Rekrutacja na studia to jedna z takich czynności. Od studenta wymagamy np. aby oświadczył, że odpowiada za zobowiązania finansowe jakie będzie miał wobec Uczelni oraz za szkody jakie może spowodować. Zgodnie z prawem obowiązującym w Polsce za niepełnoletniego (w tym za jego długi i szkody jakie spowoduje) odpowiadacie Wy – rodzice lub prawni przedstawiciele. Podpisując dokumenty rekrutacyjne godzicie się więc odpowiadać za czyny i zaniedbania waszego dziecka/podopiecznego. Nawet gdy zachowa się niegodnie z waszą wolą, naruszy zakazy albo złamie prawo to nie Uczelnia będzie odpowiadać za takie przypadki tylko on sam – albo wy w jego zastępstwie. Potrzebujemy waszych danych żeby móc się do was zwrócić o naprawienie szkód ale też aby przekazać informacje o waszym dziecku czy podopiecznym – np. o jego stanie zdrowia albo nieprzewidzianych zdarzeniach z jego udziałem. Również niektóre służby i organy państwa (jak Policja czy Straż Graniczna) będą wymagały podania takich danych.*

By filling this form you approve that we are authorized to make use of and share your data in the scope and situations as described above. We are obliged to inform you about your rights related to your data and you are authorized to inquire what data related to you we have and what we do with it. We are not going to use them to send advertisements to you nor are we going to share your data with anyone for such purposes. We are not going to use your date for profiling nor automatic processing. Since you agree that we process your data you can withdraw your consent, but as long as your child/ward is a minor this will prevent them from continuing studies. You can correct or supplement the data you have provided to us and, in some cases, limit the manner of your data processing- the details of such cases are described in the General Data Protection Regulation. In order to benefit from these rights one has to approach Wrocław University of Science and Technology or the Data Protection Inspector at the university. You can also complain to the President of Personal Data Protection Office should you decide that processing of your personal data violates the General Data Protection Regulation. By signing below, you hereby declare that we have presented this piece of information to you.

*Wypełnienie formularza oznacza dla nas zgodę na takie wykorzystanie i udostępnianie waszych danych. Mamy obowiązek poinformować was o waszych prawach związanych z waszymi danymi, a wy macie prawo dowiedzieć się o tym jakie dane o was mamy i co z nimi robimy. Nie użyjemy ich do wysyłania wam reklam i nie udostępnimy nikomu w takich celach. Nie będziemy wykorzystywać ich do profilowania i nie przetworzymy automatycznie. Ponieważ udzielacie nam zgody na przetwarzanie danych to będzie mogli ją cofnąć, ale dopóki wasze dziecko/podopieczny będzie niepełnoletni to uniemożliwi kontynuowanie studiów. Możecie podane nam dane poprawiać i uzupełniać a w niektórych przypadkach możecie też ograniczyć sposób przetwarzania waszych danych – szczegóły takich przypadków opisuje Rozporządzenie RODO. Żeby z tych praw skorzystać należy zwrócić się do Politechniki Wrocławskiej lub Inspektora Ochrony Danych w Uczelni. Możecie też poskarżyć się do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznacie, że przetwarzanie waszych danych osobowych narusza przepisy RODO. Podpisując się poniżej potwierdzacie, że przedstawiliśmy Wam te informacje.*

I confirm that I have read and acknowledged the information above.

*Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.*

…………………………………………………………………..

(own hand, legible signature) (*własnoręczny, czytelny podpis*)

**PARENT’S/REPRESENTATIVE’S SIGNATURE\*)**

***PODPIS RODZICA/PRZEDSTAWICIELA USTAWOWEGO\****